

Aruba Esso News

VOL. 25, No. 21

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

October 23, 1964

Two Dock Attendants and Operator Honored at Thirty-Year Celebration

Career highlights of three thirty-year employees from the Process Department were reviewed at a special meeting held at the General Office Building on Oct. 7. Honored for their long service were Wolsely T. M. Pandt, Plinio Kock and Hilario V. Oduber, all of the newly-formed Oil Movements Division.

Director F. W. Switzer, who presided at the meeting, reiterated the importance of employees' contributions to the Lago organization. "We value our employees more than any other resources that we have and are happy that the mutual satisfactory relations came about," he told the group.

President W. A. Murray joined the department managers and supervisors in extending best wishes to the three Lago veterans.

Before Mr. Switzer presented each of the men with thirty-year service certificates and emblems, Process Manager G. L. MacNutt discussed their service histories.

Mr. MacNutt related that Mr. Pandt started his Lago career in the Dining Hall on Aug. 8, 1934. Two years later he transferred to the Process Department, where he has progressed through the different ranks to operator, his present job. "He has spent a good deal of his time in the still area," Mr. MacNutt said, "and knows all the operating procedures there." Mr. Pandt has seven children; two are studying in Holland, one in the United States, while two of his boys are in the army. Mr. Pandt expressed his appreciation for the employment opportunity and said that he was

"pleased to be with the company."

Moving on to Mr. Oduber, Mr. MacNutt mentioned that prior to joining the company on Sept. 7, 1934, he had worked for the government and CPIM in Curaçao. He worked in the former Labor Department until 1939, when he transferred to the Process-Wharves. He is still working on the wharves where he attained his present position of dock attendant. Mr. MacNutt described Mr. Oduber as "a dependable and loyal employee." Mr. Oduber said that he was grateful for the employment afforded him.

In discussing the career of the last thirty-year service award recipient, the Process Manager noted that Mr. Kock started as a waterboy "in the days of one dollar a day." His starting date is Nov. 17, 1931, but four breaks in service prevented him from attaining the thirty-year service mark sooner.

Following his waterboy assignment, Mr. Kock worked as stevedore, laborer and helper rodman. Since 1946, he has been working in the Process Department-Wharves, where he presently fills the position of dock attendant. Mr. Kock has never lost time because of an industrial accident.

Oil Movements Division Ta Cuminza Campanja pa Mehora Seguridad di Haaf

Un campanja special pa mehora conocimiento general di seguridad y responsabilidad cu en particular ta accentuá seguridad den haaf a ser emprendi recientemente door di Oil Movements Division. Bill Englebrecht y Ken Cutting ta coordina e plannan di e division nobo pa mayor seguridad.

Bao di e reorganizacion nobo un responsabilidad adicional pa ser consciente tocante seguridad ta cai ariba e trahadornan ariba waf y e campanja lo utiliza varios metodo pa trece e asunto na conocimiento di tur, manera reunionnan, borchinan, traduccion di reglamentonan di seguridad den haaf na Papiamentu y otro medianan.

Ofensornan

Den su anuncio di e campanja, Expedito di Haaf Cutting a accentuá cu e ofensornan mas grandi di e reglamentonan di seguridad den haaf "no ta empleadonan di Lago, pero e bapornan cu ta marra na waf. En realidad," el a continua, "e borchinan cu nos lo instala ta realmente un lista di e ofensornan mas comun na cual nan (e bapornan) por referi y cual nos trahadornan por usa pa asegura cu e bapornan ta cumpli cu nan."

Sr. Cutting a continua munstrand cu "nos lo sigui demanda lo mas stricto cumplimiento cu e reglamentonan di seguridad. Ora un violacion ser notá, nos lo insisti cu el lo ser corrigi inmediatamente. Si esaki no ser haci, hasta nos lo stop cargamento di e bapor te ora esey socede. Na mes tempo, nos lo sigui tene un lista di nomber di bapornan cu continuamente ta viola seguridad y nos lo tene nan especialmente bon na bista."

"Durante anjanan, nos tabata relativamente hopi suertario den nos trabaonan den haaf pa motibo di nos cumplimiento cu seguridad y nos lo sigui demanda cumplimiento stricto for di tur bapor cu ta marra aki na waf," el a bisa.

Un average di mas cu 170 bapor ta drenta Haaf di San Nicolas cada luna.

Pensionista Condecora Cu Medalja di Oro Den Orden di Oranje-Nassau

Alexander M. Macknack, un pensionista di Lago cu ta biba na Surinam, recientemente a ser condecora cu un medaljon di oro di e Orden di Oranje Nassau. El a ricibi e distincion pa su esfuerzonan inagotable pa alivia e suerte di pobernan.

Revelacion di e caridad Cristian di Sr. Macknack door di esnan cu a beneficiá a resulta den e distincion di Oranje-Nassau na Sr. Macknack.

A ser relevá, cu pa hopi anja Sr. Macknack personalmente tabata yuda personanan den necesidad cu cuminda y panja na Aruba y tambe na Surinam.

Sr. Macknack, kende a bai cu pension na Augustus, despues di binti-siete anja di servicio den Departamento Mechanical, tabata un co-fundador di Misa Moravia na San Nicolas. Despues di su trabao na cushina di Hospital, el tabatin tempo pa actua como un predicador local den su misa, pa yuda den educacion Christian y pa ser vice-president di e Comité di School Protestant. Tambe el tabata tesorero di e Consejo di Misa pa diezcinco anja.

E Orden di Oranje Nassau a ser creá na anja 1892 pa honra "Hulandesnan y estranheronan kende a sirbi corona y estado of e comunidad bon y den un manera excepcional."

F. L. Maduro Wins Thrift Plan Board Seat

IOWUA President F. L. Maduro was the victor in a recent election to determine the employees' representative on the Lago Thrift Plan Board. Other candidates were C. Yarzagaray and H. Geerman.

Seventeen-Year Lago Stay Ends for Miss J. Crombie; Two Process Men Retire

After working seventeen years, Jessie M. S. Crombie, an executive secretary in Comptroller's, left Lago Oct. 14 for vacation to be followed by subsequent retirement. Two other employees will retire Nov. 1. They are Hercules F. Sint Jago, and Bonifacio Stamper, both of Process-Oil Movements Division.

Miss Crombie, originally employed by the Standard Oil Company (New Jersey) April 4, 1947, transferred to Lago's Marine Office in 1948 as a



B. Stamper



J. M. S. Crombie



H. F. S. Jago

Mr. Sint Jago, an assistant operator in Light Oils Finishing, worked on Esso Transportation Company's lake tankers for a couple of years before he transferred to the Dining Hall as a first class waiter Jan. 28, 1935. Two years later he transferred to Process-LOF as process helper D. Subsequent promotions made him process helper C, B, A and levelman. He attained his current job of assistant operator in 1948. Mr. Sint Jago's service comes to over twenty-nine years.

Mr. Stamper's entire thirty-one year service was spent in Process-Receiving and Shipping. Specifically, (Continued on page 6)

Oil Movements Undertakes Special Harbor Safety Awareness Campaign

A special campaign promoting general safety awareness and responsibility that particularly emphasizes harbor safety was launched recently in the Oil Movements Division. Bill Englebrecht and Ken Cutting are coordinating the new division's planning for increased safety.

Under the new re-organization an added responsibility for safety consciousness falls to workers in the dock area and the campaign will utilize various methods to carry that point home, such as meetings, posters, translating harbor safety regulations into Papiamentu and others.

In announcing the campaign, Harbor Expediter Cutting emphasized that the greatest offenders of Lago's harbor safety regulations "are not Lago employees, but the ships that dock here. In fact," he continued, "the posters that we're putting up are really check lists of the most common offenses which they (the ships) can refer to and which our men can use to make sure the ships are complying."

Mr. Cutting continued, pointing out that "we will demand the most strict observance of the safety regulations. When an infraction is noted, we will insist that it be corrected immediately. If this is not done, we will even stop the ship's loading until it is done. At the same time, we will continue to record the names of ships who are continuous safety offenders and these will be watched especially close."

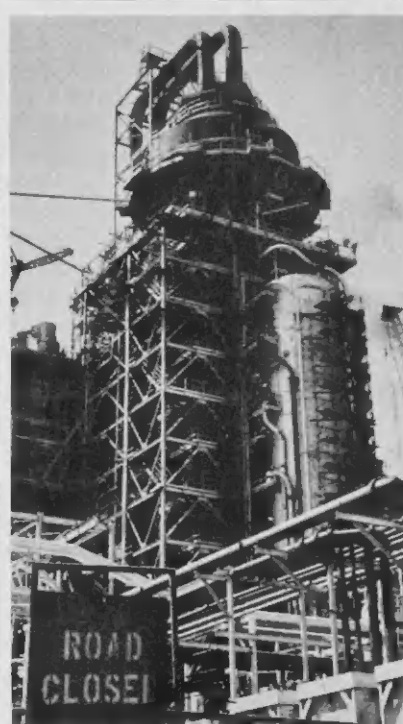
"Over the years we have been relatively very fortunate in our harbor operations because of our safety observance and we will continue to demand strict observance from all ships that dock here," he said.

An average of better than 170 ships call at San Nicolas Harbor each month.

Toastmasters Club Toasts United Nations Birthday With Mock UN Gathering

To commemorate the nineteenth anniversary of the United Nations, the Toastmasters Club of Aruba will hold a youth session typical of a meeting of the world peace organization at the Sociedad Bolivariana tomorrow night at 7:30. Objective of the gathering is to help make the community more aware of the task the UN has shouldered.

Top grades of most Aruban schools are participating in this session. Groups consist of one speaker and two advisors. A successful test session was held Oct. 3. Official language for this gathering is Dutch, but a team of interpreters will translate Spanish, English and Papiamentu.



PCAR TURNAROUND, Lago's largest maintenance task, began Oct. 4. Pictures on page 3.

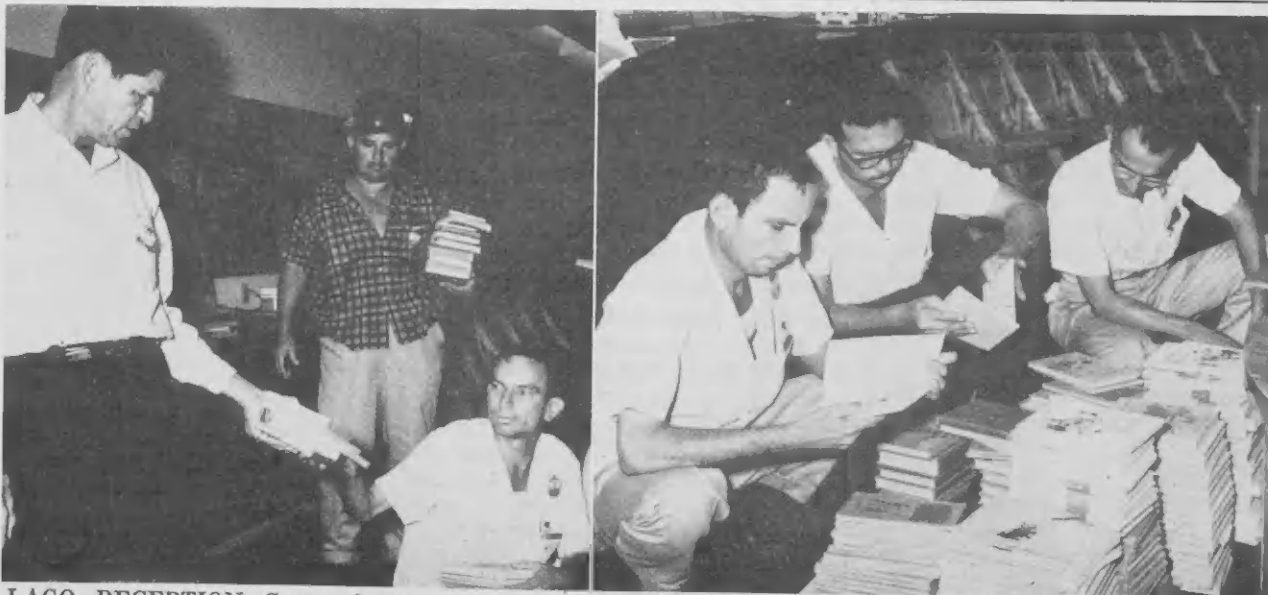
REPARACION DI PCAR, Lago su trabao di mantencion mas grandi a cuminsa Oct. 4. Portretnan ta ariba pagina 3.

Broadway Goes Latin Guest Star Announced

"Broadway Goes Latin," Lago's Thursday evening television show, will feature Barbara McNair and Los Hispanos on the Oct. 29 Program. Edmundo Ros and his orchestra are host entertainers. "Broadway Goes Latin" is sponsored every Thursday evening at 7:45 by Lago.

Artista Di Broadway Goes Latin Anunciá

"Broadway Goes Latin," Lago su show via television tur Diahuebs anochi, lo tin otro presentacion di Barbara McNair cu Los Hispanos dia 29 di Oct. Edmundo Ros y su orkestra ta duna e presentacion musical. "Broadway Goes Latin," ta auspiciá tur Diahuebs anochi pa 7:45 door di Lago.



LAGO RECEPTION Center became a fountain of learning recently as more than 2000 books donated by the Seroe Colorado High School were handed out to company employees. CENTRO DI recepcion di Lago a bira un fuente di sabiduria recientemente ora cu mas di 2000 boeki re-galá door di High School di Seroe Colorado a ser entregá na empleadonan.

ARUBA **Esso** NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

Care Of Loved Ones

During the latter part of August and throughout September, Lago expended hundreds of manhours for the training of an inter-departmental cross section of fifty men in the techniques and methods of first aid. This practice, mirrored internationally by other industrial concerns, has developed the noteworthy statistic that most employees, certainly Lago employees, are safer on the job than they are in their own homes.

Part of the reason for this, of course, is that persons will take chances in their homes that they would not think of taking on the job. On the job, if a task requires reaching a high place, then a sturdy ladder is surely provided. At home, rather than remove the ladder from the garage to put up a new light bulb, the person will attempt to let a kitchen chair serve the purpose. Many times there are no consequences, but enough times there are so that the accident statistics in the home are much greater than those on the job.

One of the more shocking statistics released recently shows that family members accident statistics have increased markedly over the 1963 figures. Last year there were 243 mishaps involving family members. This year, with almost a full quarter remaining in the year, already family members have been involved in 243 accidents. The major part, of course, happening in the home.

The Aruba Esso News, in an effort to help families become more safety conscious, and also to provide some basic information on first aid techniques should an accident occur, will begin a first aid series, developed in cooperation with the Lago Medical Department and Plant Protection Division. The first part of the series will begin in the Esso News of Nov. 20. The information included in the series will be slightly different from that given in the course which the employees took in that it will cover primarily those methods necessary to handle most home accident situations. The articles in the series will appear in both English and Papiamentu.

Cuido Di Esnan Stima

Durante e ultimo parti di Augustus y durante henter September, Lago a usa centenares di ora di trabao pa train un grupo di varios nivel for di tur departamento consistiendo di cincuenta homber den e techniek y metodonan di promer auxilio. E practico aki, mirá internacionalmente door di otro empresanan industrial, a desaroya e statistiek notable cu mayoria di empleadonan, y siguramente empleadonan di Lago, ta mas safe na trabao cu ora cu nan ta na nan mes cas.

Un parti di e motibo pa esaki, naturalmente, ta cu hende lo tuma un chens na su cas cual el lo no pensa di tuma na trabao. Na trabao, si un tarea ta existi pa yega na un lugar halto, anto un trapi fuerte sin duda ta ser buscá. Na cas, envez di bai busca e trapi den garashi pa pone un bombilla nobo, e persona lo trata pa laga e stoel di cushina sirbi pa esaki. Hopi bez, no tin consecucionan, pero bastante bez tin, y asina ta cu e statistiek di accidente na cas ta mucho mas halto cu esun na trabao.

Uno di e statistieknan mas sorprendante publicá recientemente ta indica cu statistiek pa miembronan di familia a aumenta remarcablemente mas cu e cifranan di 1963. Anja pasá tabatin 243 desgracia den cual miembronan di familia tabata envolvi. E anja aki, mientras ainda ta falta un cuarto di anja completo, ya miembronan di familia a sufi 243 accidente. Mayoria parti di nan, naturalmente, a socede na cas.

Aruba Esso News, den un esfuerzo pa yuda familianan ser mas consciente tocante seguridad y tambe pa duna algun informacion basico tocante metodonan di promer auxilio si en caso un accidente tuma lugar, lo cuminsa un serie di articulo ariba promer auxilio, cual ta ser desaroyá en cooperacion cu Departamento Medico di Lago y Plant Protection Division. E promer parti di e serie lo cuminsa den e edicion di Esso News di Nov. 20. E informacion conteni den e serie di articulonon lo ta un poco diferente for di loke a ser duná den e curso cual empleadonan a haya, den tal sentido cu el lo cubri primeramente e metodonan necesario pa trata cu mayoria di situacionnan di accidente na cas. E articulonon den e serie lo ser publicá tanto na Ingles como na Papiamentu.

CORRECTION

Dr. Joannes J. Waasdorp was advanced to the position of chief physician of the Employee Medical Center Oct. 1. The story of his promotion in the Oct. 9 issue of the Esso News listed Dr. Waasdorp as senior physician, the title he received when promoted in January, 1962.



E. R. Cornett A. E. Obispo

Incorrectly identified in the last issue were A. E. Obispo and E. R. Cornett, retiring employees. Their pictures and identifications appear above.

Gold Watches Marking Quarter Century Service Presented to Six Men

Gold watches, symbols of Lago's appreciation for twenty-five years of service, were presented to six employees at special ceremonies honoring the long-service men on Oct. 7.

Three Departments were represented at the ceremonies presided over by Director F. W. Switzer.

Watch recipients from the Mechanical Department were C. Loopstok of Metal Section, A. Ras of Building and Services and R. Lampe of Equipment Section. From the Process Department were H. R. Enser and R. D. Currie of Refining Division. P. R. Volkerts of the Laboratory was the sole representative from Technical Department.

Gold watches presented to date total 1471.

Process and Mechanical Promote H. Bahlingen, J. Arends and J. Hodgson

Three promotions were announced this month in the Mechanical and Process Departments. John W. Hodgson's promotion to assistant supervising engineer-Engineering will be effective Nov. 1. Jan N. Arends was promoted to foreman-Docks and Herman F. Bahlingen to shift foreman Oct. 1. Both men are employed in Process-Oil Movements Division.

Mr. Hodgson will advance to his new position from engineer in Mechanical-Engineering. In his five years of service he has worked as an engineer in the Mechanical as well as the Technical Departments. Before his employment, Nov. 16, 1959, he worked for Aramco in Holland. Entering the HTS in



J. W. Hodgson

The Hague at age 15, Mr. Hodgson graduated as an architectural engineer in 1956. He is a board member of Volks Universiteit Aruba and a member of the YMCA's Judo Club. Mr. Arends was a subforeman-Docks before his promotion to foreman-Docks. He started employment in the Dry Dock in September, 1937, as a messenger B. He subsequently worked in the Executive Office, Laboratories and Electrical Craft. In 1945, he began his Process Department career as a process helper D in Light Oils Finishing. Here he progressed to helper C. He has been working on the docks since 1950, where he has filled the positions of corporal B, A and subforeman. He has over eighteen years of service.

Mr. Bahlingen, the new shift foreman, has spent his entire twenty-two-year service in the Receiving and Shipping section which became part of the Oil Movements Division as result of a recent reorganization. His starting date is Nov. 27, 1941. Since his first advancement from sample boy B to A in 1942, Mr. Bahlingen has received ten promotions. He progressed through the process and operator helper's categories and was named operator in 1950. Nine years later he was promoted to assistant shift foreman, the position he held at the time of his Oct. 1 promotion.

Mechanical y Process Ta Promove J. Hodgson, H. Bahlingen y J. Arends

Tres promocion a ser anunciá e luna aki den Departamentonan di Process y Mechanical. John W. Hodgson su promocion pa assistant supervising engineer den Seccion di Ingenieria lo ta efectivo Nov. 1. Jan N. Arends a ser promoví pa foreman di Wafnan y Herman F. Bahlingen pa shift foreman ariba Oct. 1. Ambos hombernan ta empleá den Process-Oil Movements Division.



J. V. Arends



H. F. Bahlingen

Sr. Hodgson lo avanza for di un ingeniero pa su posicion nobo den Departamento Mechanical, Seccion di Ingenieria. Den su cinco anja di servicio, el a traha como un ingeniero den Mechanical y tambe den Departamento Tecnico. Promer di su empleo, ariba Nov. 16, 1959, el a traha pa Aramco na Hulanda. Mientras el a dreña HTS na Den Haag na edad di 15 anja, Sr. Hodgson a gradua como un architect na 1956. El ta un miembro di directiva di Volks Universiteit di Aruba y un miembro di Judo Club di YMCA.

Dos Ayudante di Waf y Un Operador Honra na Celebracion di Trinta Anja

E puntonan principal di e carera di tres empleado di treinta anja di servicio di Process Department a ser repasá na un reunion special tení na Oficina Grandi ariba Oct. 7. Esnan honrá pa nan servicio largo tabata Wolseley T. M. Pandt, Plinio Kock y Hilario V. Oduber, tur di e Oil Movements Division nobo formá.

Director F. W. Switzer, kende a dirigi e reunion, a bolbe muntra ariba e importancia di contribucionnan di empleadonan na e organizacion di Lago. "Nos ta valua nos empleadonan mas cu cualkier otro recurso cu nos tin y nos ta contento cu relacionnan mutuamente satisfactorio a ser realizá," el a bisa e grupo.

Presidente W. A. Murray tambe tabata entre e gerentenan di departamento y supervisoronan pa extende mehor deseonan na e tres veteranonan di Lago.

Promer cu Sr. Switzer a presentá cada uno di e hombernan cu e certificado y emblema di 30 anja di servicio, Process Manager G. L. MacNutt a conta nan historia di servicio.

Sr. MacNutt e relata cu Sr. Pandt a cuminsa su carera na Lago den Dining Hall ariba Aug. 8, 1934. Dos anja despues, el a cambia pa Departamento di Process, na unda el a progresá door di e diferente rangonan di operador pa su posicion actual. "El a pasa un gran parti di su tempo den e still-nan," Sr. MacNutt a bisa, "y conoce tur nan operacionnan." Sr. Pandt tin siete yiu: dos ta studiando na Hulanda, uno na Estados Unidos, mientras dos di su yiu hombernan ta den ehército. Sr. Pandt a expresa su aprecio pa e oportunidad di empleo y a bisa cu "tabata un placer p'e di ta cu compania."

Siguiendo pa Sr. Oduber, Sr. MacNutt a menciona cu promer di a dreña servicio di Compania ariba Sept. 7, 1934, el a traha pa gobierno y pa CPIM na Curaçao. El a traha den e anterior Labor Department te anja 1939, tempo cu el a cambia pa trabao ariba waf. Aínda el ta traha ariba e wafnan, na unda el a yega na su posicion actual di "Dock Attendant." Sr. MacNutt a describi Sr. Oduber como un "empleado di confianza y leal." Sr. Oduber a bisa cu el tabata gradecido pa e empleo cu el a haya.

Repasando e carera di e ultimo recibidor di e boton di 30 anja, e Gerente di Process a nota cu Sr. Kock a cuminsa como un mucha pa carga awa "den e dianan cu tabata paga un dollar pa dia." El a cuminsa traha Nov. 17, 1931, pero cuatro interrupcion den servicio a stroba cu el por a yega e marca di treinta anja mas promer.

Despues di su trabao di carga awa, Sr. Kock a traha como trahador ariba waf, peon y helper Rodman. Desde 1946, el ta trahando ariba wafnan, na unda actualmente el tin e posicion di "dock attendant." Sr. Kock nunca a perde tempo for di trabao pa motibo di un accidente industrial.

Sr. Arends tabata un subforeman di Wafnan promer di su promocion pa foreman di Docknan. El a cuminsa traha na Dry Dock na September 1937 como un messenger B. Mas despues, el a traha den Executive Office, Laboratorionan y den Seccion Electrico. Na 1945, el a cuminsa su carera den Process Department como un process helper D na Light Oils Finishing. Aki el a progresá pa Helper C. El ta trahando ariba e wafnan desde anja 1950, na unda el a ocupa posiconnan di corporal B, A y subforeman. El tin mas di diez-ocho anja di servicio.

Sr. Bahlingen, e Shift Foreman nobo, a pasa tur su binti-dos anja di servicio den Receiving and Shipping, cu awor ta un parti di Oil Movements. Su fecha di empleo ta November 27, 1941. Desde di su promer promocion di sample boy B pa A na 1942, Sr. Bahlingen a recibí diez promocion. El a progresá door di e categorianan di process y operador helper y a ser nombrá operador na 1950. Nuebe anja despues, el a haya promocion pa assistant shift foreman, e posicion cual el tabata ocupa na tempo di su promocion.



W. T. M. Pandt



H. V. Oduber



P. Kock

Toastmasters Club Ta Celebra Aniversario Di UN cu Asamblea General

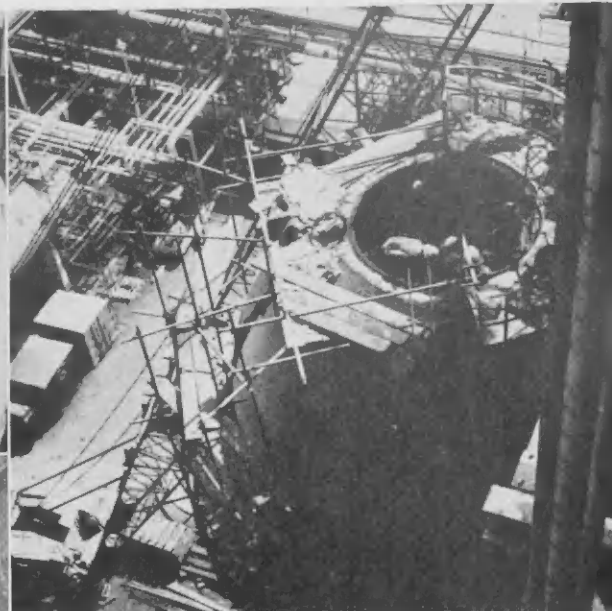
Pa conmemora e dieznuebe aniversario di Naciones Unidas, Toastmasters Club di Aruba lo tene un sesion juvenil tipicamente manera un reunion di e organizacion di paz mundial aki na Sociedad Bolivariana, mayan anochi pa 7:30. Obheto di e asamblea ta pa yuda haci e comunidad mas consciente tocante e tarea cu NU tin ariba su shoulder.

E klasnan mas halto di mayoria di schoolnan di Aruba ta participa den e reunion aki. Gruponan ta consisti di un orador y dos consehero. Un sesion di prueba cu exito a ser teni Oct. 3. E idioma oficial pa e asamblea ta Hulandes, pero un grupo di traductoronan lo traduci loke ta ser papiá na Spanjo, Ingles y Papiamentu.

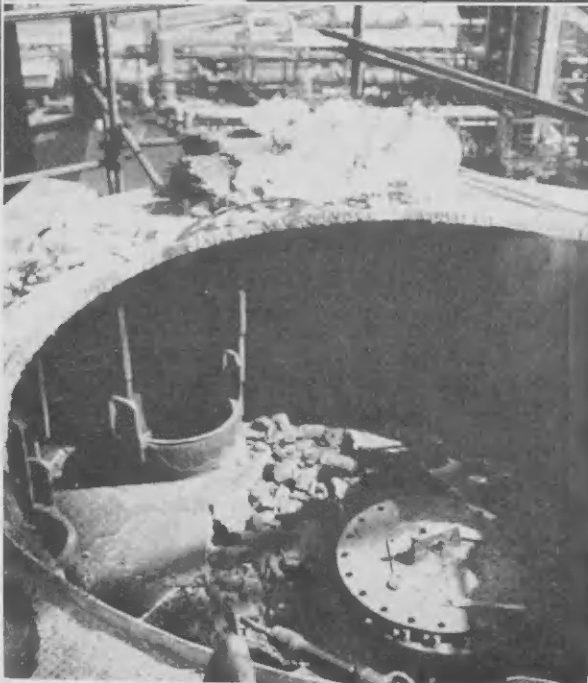
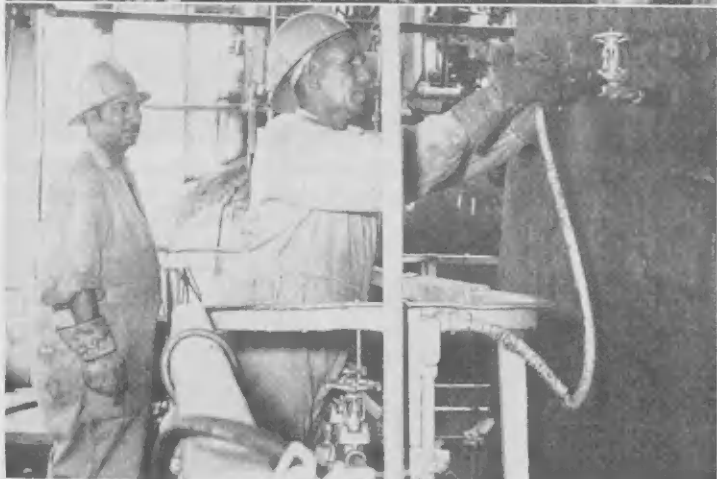
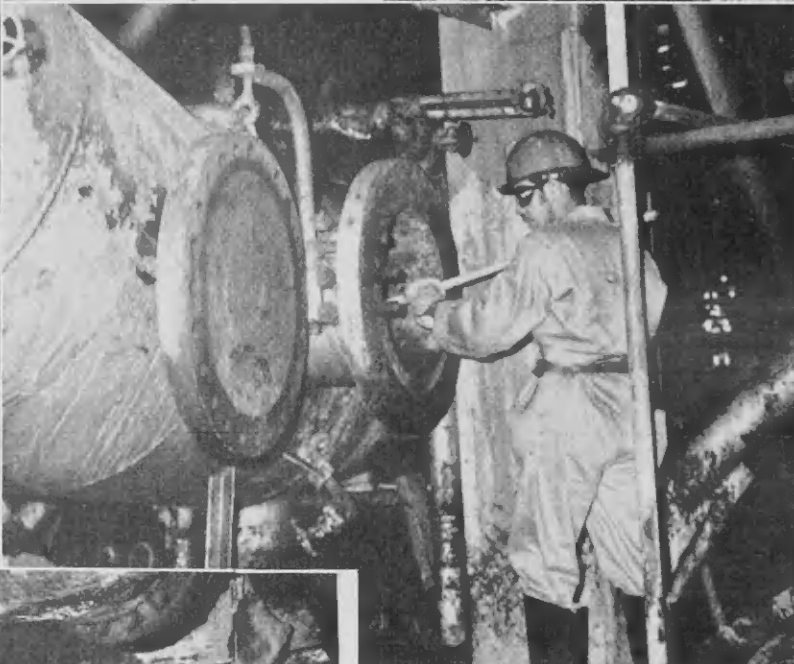
Sociedad Bolivarianan ta situá un poco patras di Centro Cultural.

F. L. Maduro Eligi Na Thrift Plan Board

Presidente di IOWUA F. L. Maduro a gana e eleccion teni recientemente pa determiná kende lo representa empleadonan den e Lago Thrift Plan Board. Otro candidatonan tabata C. Yarzagaray y H. Geerman.



P.C.A.R.



Proyecto Gigantesco Na PCAR

E reparacion di PCAR, un solo trabao di mantencion mas grandi na Lago, a cuminsa oficialmente Diadomingo, Oct. 4, aunque tabatin hopi luna di planeamento y preparacion promer cu esey.

Mas di 650 homber actualmente ta trahando binti-cuatro ora pa dia ariba loke ta ser yamá e proyecto CCNP, cual hunto cu e reparacion ariba PCAR, ta inclui combinacion di LEAR-1 y LEAR-2 cu PCAR den un solo complex. Despues cu trabao ser completá, cual actualmente ta calculá pa mitar di November, LEAR-1 lo produci e producto basico pa PCAR, y LEAR-2 lo sigui cu e proceso mas leuw di e producto di PCAR.

Empleadonan di Lago ta encargá cu e trabao di mantencion ariba PCAR mientras empleadonan di Arthur G. McKee ta responsable pa traha e planta nobo. E ultimo reparacion anterior ariba PCAR a ser completá na Maart 1961.

Turning Around A Giant

Turning around PCAR, the biggest single maintenance operation at Lago, officially got underway Sunday, Oct. 4, though months of planning and preparations preceded it.

More than 650 men are currently working around the clock on what is called the CCNP project which, along with the turnaround on PCAR, includes the incorporation of LEAR-1 and LEAR-2 with PCAR into one single complex. Upon completion, presently estimated for mid-November, LEAR-1 will manufacture feed for PCAR and LEAR-2 will further process the PCAR product.

Lago employees are handling the maintenance work on PCAR while employees of Arthur G. McKee are responsible for the new installations. The last turnaround on PCAR was completed in March, 1961.



FIFTY EMPLOYEES completed a first aid course under the supervision of S. J. Speziale, R.N., left, last month. E. B. Fowler, "patient" in the centre, was one of the many who had received similar training before.



CINCUENTA EMPLEADO luna pasá a completá un curso pa duna promer auxilio bao supervision di S. J. Speziale, Enfermero, banda robéz. E. B. Fowler, "pacient" den centro, a jega di ricibi entrenamiento similar.



Lago's First Aid Course Increases Island's Trained Personnel by Fifty

Fifty employees representing an inter-departmental cross section completed the American Red Cross "instructor-squad leader" first aid course last month.

These employees will have more opportunities to use their newly acquired skills for the community's welfare than on the job. For, as the statistics bear out, most accidents occur off the job. Samuel J. Speziale, the instructor, pointed out that as a result not only employees but also family members and friends will benefit from the first aid training.

The thirty-hour course was taught in two-and-one-half hour sessions in the mornings and afternoons at the Plant Protection Division headquarters. Films were used to supplement the program.

In the course the trainees were taught how to give better and safer help to accident victims until a doctor arrives. This help, they learned, could mean the difference between life and death.

The trainees also learned that first aid begins with the steady effect upon the stricken person when he realizes that competent hands will help him. First aid, therefore, they found out, is more than a dressing or a splint. It relates to the victim's mind and spirit as well as to his injuries. Its contribution includes the well-selected words of encouragement and the expression of willingness to help. To learn more about tending injuries, the trainees practiced the different bandaging techniques on each other.

The course also covered first aid treatment for shocks and burns, artificial respiration, rescue breathing, stopping of bleeding, splinting, and methods for transporting the different accident victims.



SAFETY ADVISOR J. E. Wanamaker bandages a "patient" before loading him on the litter. Improper lifting, the trainees were told, can aggravate injuries sustained by an accident victim.



CONSEHERO DI seguridad J. E. Wanamaker ta pone verband pa un "pacient" promer di ponele ariba un stretcher. Mal hizamento, asina e cursantenan a ser bisá, por empeorá desgracianan di un victima.

Dunadornan di Promer Auxilio Aumenta Cu Cincuenta door di Curso na Lago

Cincuenta empleado cu ta forma un grupo representativo di tur departamento luna pasá a completa e curso pa promer auxilio di Cruz Roja Americano pa "lidernan di grupo y instructornan." E empleadonan aki lo tin mehor oportunidad pa presta nan abilidadnan nobo cu nan a ricibi pa promer auxilio pa conservacion di bidanan den comunidad. Pasobra, manera cifranan di statistiek ta indica, hopi mas accidentenan ta socede pafó di trabao cu na trabao. Den e sentido aki, Samuel J. Speziale, e instructor, a muntra cu no solamente e empleadonan, pero tambe familiaran y amigonan lo beneficiá for di e entrenamiento di promer auxilio.

E curso di trenta ora a ser duná den lesnan di dos ora y mei durante mainta y atardi na oficina di Plant Protection Division. Pelicula a ser usá pa suplementá e programa.

Den e curso e cursantenan a ser prepará pa duna mehor ayudo y mas seguro na victimanan di accidente te ora un dokter por yega. E auxilio aki, nan a sinja, por nifica e diferencia entre bida y morto.

Tambe nan a sinja cu promer auxilio tin efecto ariba e mente y sentimento di e victima y tambe ariba su heridanan. Pa sinja mas tocante tratamiento cu herida, e cursantenan a practica e diferente sistema di pone verband uno ariba e otro.

E curso tambe a cubri dunamento di promer auxilio pa schok y quemadura, respiracion artificial, suplemento di aire den pulmon, stopmento di sangramento, spalkmento, y metodonan pa transporta e diferente victimanan di accidente.



TRAINEES PRACTICED the different first aid techniques on each other under the guidance of Instructor Speziale. J. H. Baiz, right, is practicing an elaborate eye bandage on A. Wester.

EMPLEADONAN CU a ricibi e training a practica e diferente metodonan di duna promer auxilio ariba otro bao guia di Instructor Speziale. J. H. Baiz, drechi, ta practicando un verband di wowo complicá.

New Graduate Engineer Hilton B. Hassel Joins Mechanical Department

Lago's engineering staff increased by one when Hilton B. Hassel joined the Engineering Division of the Mechanical Department on Oct. 5. Mr. Hassel, a mechanical engineer, graduated from the HTS in Leeuwarden last August.

He obtained much of his early education in Curaçao. Coming from Saba, Mr. Hassel enrolled in Saint Joseph Trade School in Curaçao. After obtaining his diploma of auto mechanic in 1955, he entered the service of Shell Curaçao, N.V. His first two years with Shell were spent in vocational training. The following two years he worked in the operating department.

In 1950, he was awarded a government scholarship to further his studies in Holland. For the next four years Mr. Hassel remained in a

government scholarship. His last year of study, however, was sponsored by the European Common Market Community.

Nine months of his practical year, Mr. Hassel worked for the Shell Refinery in Curaçao. He also spent three months of that year with Hoogovens in Holland.

As part of the educational program put up by the school, Mr. Hassel visited various large industrial establishments in Germany, such as metal working shops and factories.

While in Germany on such a program, Mr. Hassel toured West and East Berlin. Of the wall dividing the city of Berlin he commented, "The wall is a tragedy. It separates families and friends and forces people



H. B. Hassel

H. B. Hassel Emplea Como Ingeniero Mecanico den Mechanical Department

E staf di ingeniero di Lago a aumenta cu un mas ora Hilton B. Hassel a drenta servicio di Division di Ingenieria di Departamento Mechanical ariba Oct. 5. Sr. Hassel, un ingeniero mecanico, a gradua for di HTS na Leeuwarden na Augustus ultimo.

El a obtene hopi di su promer educacion na Curaçao. Biniendo for di Saba, Sr. Hassel a bai St. Jozef School Tecnico di Curaçao. Despues di a haya su diploma di mecanico di auto na 1955, el a drenta servicio di Shell Curaçao N.V. Su promer dos anja na Shell el a pasa siguiendo ensenanza tecnico. E siguiente dos

to live under conditions that they don't want." Philosophically he added: "It must come down; though in a way it has already intensified the German people's fight for reunification."

As member of the Youth Hostel, a travel club for young people, Mr. Hassel also visited Austria and Italy.

anja, el a traha den Operating Department.

Na 1959, el a haya un beurs di gobierno pa avanza su estudio na Hulanda. Durante e siguiente cuatro anja, Sr. Hassel a keda cu un beurs di gobierno. Su ultimo anja di estudio, sinembargo, tabata na encargo di e Comunidad di Mercado Comun Europeo.

Nuebe luna di su anja practico Sr. Hassel a traha pa e Refineria di Shell na Curaçao. Tambe el a pasa tres luna di e anja ey na Hoogovens na Hulanda.

Como parti di e programa di educacion organizá door di e school, Sr.

Hassel, bishita varios establecimentonan industrial grandi na Alemania, manera shopnan cu ta traha cu metal y fabricanan.

Mientras na Alemania ariba un tal programa, Sr. Hassel a bishita Alemania Occidental y Oriental. Tocante e muraya cu ta parti e Ciudad Berlin, el a comenta: "E muraya ta un tragedia. El ta separa familiaran y amigonan y ta forza hende pa biba bao condicionnan cu nan no ta desea." Filosoficamente el a agrega: "El mester ser bentá abao; aunque den cierto sentido ya el a intensifica e esfuerzo di e poblacion Aleman pa reunificacion."

Como miembro di e "Youth Hostel", un club di viahe pa hobennan, Sr. Hassel a bishita tambe Austria y Italia.

Schedule of Paydays

Monthly	
Oct. 1-31	Monday, Nov. 9
Semi-Monthly	
Oct. 16-31	Monday, Nov. 9



A PARADE through Oranjestad and a variety show highlighted the twenty-fifth anniversary celebrations of the Saint Francis Boy Scout Troop on Oct. 4. UN PARADA door di Oranjestad y un show variá tabata e eventonan principal pa e celebracion di binti-cinco aniversario di e Grupo di Padvinder di San Francisco Oct. 4. Fiesta a sigi den anochi cu un show varia.

Saint Francis Scouts 25 Years Young

The Saint Francis Troop, the Roman Catholic Boy Scout organization in Oranjestad, commemorated its twenty-fifth anniversary Oct. 4.

Festivities began Oct. 4 with a solemn Holy Mass in the Saint Francis Church, followed by a special festive meeting at the group center. Several other scout troops joined the Saint Francis Troop in the celebration.

Later that day other girl and boy scout troops with drum-bands joined the celebrating troop in a parade through the streets of Oranjestad.

Celebrations, which continued that evening in the Saint Francis Clubhouse, culminated in a variety show.

Leader of the Saint Francis Troop is J. F. van Steen.

Trupa di S. Francisco 25 Anja Jong

E Trupa San Francisco, e organizacion di Padvindernan Catolico di Oranjestad, a conmemorá su binti-cinco aniversario Oct. 4.

Festividadnan a cuminsa Oct. 4 cu un Misa Solem na Misa di San Francisco despues di cual tabatin un reunion special di fiesta na e club di e grupo. Varios otro trupa di padvinder a participa den e celebracion di e Trupa di San Francisco.

Mas despues den dia otro trupanen di padvindster y padvindsters cu banda di tamboer a tuma parti hunto cu e trupa celebrante den un parada door di cayanen di Oranjestad.

Celebracionnan, cu a continua e anochi ey den Clubhuis di San Francisco, a culmina den un show variá.

Leider di e Trupa di San Francisco ta J. F. van Steen.



SCOUT LEADERS J. B. Opdyke and J. F. v. Steen and Chaplain Kunze discuss the parade.

LEIDERS J. B. Opdyke y J. F. v. Steen y Aalmoezenier Kunze ta discuti parada.



AMG Promotes Good Citizenship Among Girls

A fairly new organization in the field of youth work in Aruba is the Antilliaanse Meisjes Gilde — AMG (Antillean Girls' Guild).

This movement, affiliated with the Catholic Girls' Guild in Holland, is also active in Curaçao, Bonaire and Saba. In Aruba its total membership is about 500 children and seventy leaders. It has been active here for almost four years.

The AMG movement is identical with that of the Girl Scouts in principle, differing only in details of training. The object of the AMG is to promote among girls the elements of good citizenship and the sense of service to others.

The movement is subdivided into three sections, to meet the needs of the children at the various stages of development: Blenchi, eight to eleven years of age; Guild, from twelve to fifteen years of age; and Hobby, over sixteen years.

The central Board of the AMG in Aruba is composed as follows: Joan Peterson, district leader; Tecla Tromp, assistant district leader (Hobby); Christine de Freitas, assistant district leader (General); Sister Antonia, assistant district leader (Store); Mani Croes, treasurer; and Rev. P. van Lankveldt, chaplain.



THREE LEADERS in the AMG movement are from left to right Agatha Erasmus, Tecla Tromp and Joan Peterson, district leader.

TRES LEIDSTER di e movimiento di AMG ta di robez pa drechi: Agatha Erasmus, Tecla Tromp y Joan Peterson, district leidster.

AMG Ta Yuda cu Formacion di Juventud

Un organizacion basta nobo den ramo di trabao juvenil na Aruba ta e Antilliaanse Meisjes Gilde - AMG. E ta existi como cuatro anja.

E movimiento aki, cu ta afiliá cu e Katholieke Meisjes Gilde di Hulanda, tambe ta activo na Curaçao, Bonaire y Saba. Na Aruba su total di miembronan ta mas o menos 500 mucha y setenta leidster.

E movimiento di AMG ta fundamentalmente identico cu esun di Padvindster, cu diferencia solamente den e detayenan di training. Obheto di AMG ta pa promove entre mucha muhernan e elementonan di un bon ciudadano y sentimento pa servicio na otronan.

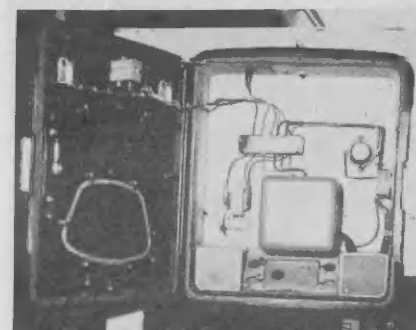
AMG ta parti den tres seccion: "Blenchi", "Gilde" y "Hobby".

E Directiva Central di AMG na Aruba ta consisti di: Joan Peterson, district leidster; Tecla Tromp, asistent district leidster (Hobby); Christine de Freitas, asistent district leidster (pa asunto nan general); Soeur Antonia, asistent district leidster (pa material); Mani Croes, tesorera; y Rev. M. W. Van Lankveldt, kapelaan.



'BE HAPPY and make happy,' Antilliaanse Meisje Gilde's motto, is reflected on the joyous faces whether the young members are at work or play. SER CONTENTO y haci otro contento ta e lema di AMG, locual ta reflejá ariba e caranan alegre.

Lago Trio Develops Portable Flame Detector



A request last March by Utilities' C. R. Osborn for a flame safeguard on powerhouse boilers during "start up" has resulted in an ingenious portable instrument that further increases the operational safety of the boilers while freeing the operator for other duties around the powerhouse.

The device, a flame detector that provides constant surveillance of the gas jet while the boilers are being warmed and dried out and brought up to the temperature at which pitch can burn safely, was constructed at a cost less than 500 dollars and twenty-four manhours.

Primarily responsible for its construction and operational success were J. J. R. Beaujon, H. E. Amaya and H. L. Gumbs, all of the Mechanical-Instrument. G. Jansen was planner on the job.

Following the request by Mr. Osborn, the Technical Department provided a basic drawing of a principle which could be utilized in the flame detector and ordered some basic parts such as a solenoid valve, a relay and the flame detector unit, all at a cost less than five hundred dollars.

But putting these pieces together so they served Lago's purpose, drawing the necessary circuits, finding a frame work — in general, making it work — was another matter.

At this point, Mr. Beaujon, Mr. Amaya and Mr. Gumbs were called in and thirty-two manhours were allotted for the task.

Inside the relay, the terminals were marked, but the arrangements of the circuits was left to Mr. Amaya's technical ingenuity. At the same time it was thought that a junction box would be necessary. Mr. Amaya felt that this would not only be cumbersome, but that with a junction box there would be a need for several plugs and other hook ups that increase resistance and thus the possibilities of sparks.

Instead, he came up with the idea of using a "T" conduit with all the wiring connected inside. The three holes were then covered with Chico sealing compound.

Alarm System

As the project developed, Mr. Beaujon felt that some alarm system was necessary along with the automatic cut-off and also a signal that would tell the operator at all times that power is on. Later, the alarm buzzer was converted to a horn to overcome the noise factor in Powerhouse No. 2.

The majority of the material required to make the flame detector operational was gathered by this resourceful trio at the salvage yard — the case is a discarded Foxboro case, the panel belongs to an old chromatograph and, at the salvage yard, they also gathered switches, terminal blocks, lights wires, buzzer, horn. In fact, aside from the basic parts provided by engineering, the only other purchase made was a transformer and a push button switch. When all the parts were assembled and it was determined exactly what would go where, Mr. Gumbs took on the actual assembly which took place in the instrument bull pen.

The result of the joint effort was a portable flame safeguard that by way of a photo-electric cell detects ionization of the flame in the jet. If for some reason there is a flame-out, within four seconds it electrically instructs the solenoid valve to shut the gas supply off while at the same time setting off an alarm horn.

By using a single gas jet, it ordinarily requires some seventy-two hours to warm up the boiler to a temperature at which the pitch will burn without any effects to the boiler. If pitch is used immediately, the temperature would rise very rapidly and the boiler would crack or strain in different parts. The principle here is much the same as warming a glass before pouring boiling water into it.



MR. GUMBS and Mr. Amaya test instrument's sensitivity with cigarette lighter prior to test installation on boiler itself.

SR. GUMBS y Sr. Amaya ta test e intensividad di e instrument cu lighter di cigaría promer cu test instalacion ariba e ketel mes.

DEVELOPERS OF new flame safeguard for use in starting up powerhouse boilers are, left to right, H. L. Gumbs, H. E. Amaya and J. J. R. Beaujon.

ORIGINADORNAN DI e protector pa vlam pa ser usá pa cayenta ketelnan di Powerhouse ta, robez pa drechi, H. L. Gumbs, H. E. Amaya y J. J. R. Beaujon.

Trio na Lago Ta Desaroya Detector Portatil di Vlam pa Aumenta Seguridad

Un pedida haci door di C. R. Osborn di Utilities na luna di Maart pa un precaucion ariba ketelnan di Powerhouse durante e periodo cu nan ta ser cayentá pa operacion a resulta den un instrument portatil ingenioso cual ta aumenta mas tanto e seguridad di operacion di e ketelnan, mientras e operador ta keda liber pa otro trabao rond di Powerhouse.

E aparato, cual ta un detector di vlam cu ta percura pa un constante vigilancia ariba tubo cu ta spuit gas mientras e ketelnan ta ser cayentá y e temperatura ta ser aumentá pa por kima "pitch" sin peligro, a ser construí na un costo di menos di 500 dollar y binti-cuater ora di trabao.

Primeramente responsable pa su construccion y exito di operacion tabata J. J. R. Beaujon, H. E. Amaya y H. L. Gumbs, tur di Mechanical-Instrument. G. Jansen tabata planeador ariba e trabao.

Despues di e pedida di Sr. Osborn, Departamento Technico a percura pa e mapa basico cu por ser utilizá pa e detector di vlam y a manda orden algun partinan basico, manera un "solenoid valve", un "relay" y un unidad pa detector di vlam, y tur esakinan a costa menos cu cinco cien dollar.

Ponemento di e Piezanan

Pero ponemento di e piezanan aki hunto asina cu nan lo por sirbi e obheto di Lago, pa pinta e circuitonan necesario, pa busca un pieza pa arma nan aden — en general, pa haci'e traha — tabata un otro asunto.

Na e punto aki, Sr. Beaujon, Sr. Amaya y Sr. Gumbs a ser yamá aden y trinta y dos ora di trabao a ser permiti pa e tarea.

Paden di e "relay", e terminalnan a ser marcá, pero e ponemento di e circuitonan a keda na encargo di e ingeniosidad tecnico di Sr. Amaya. Na mes tempo, a ser pensá cu un "junction box" lo ta necesario.

Sr. Amaya tabata haya cu esaki no solamente lo ta mucho molester, pero cu e "junction box" lo tin mester di varios plug y otro coneccionnan cual ta aumenta resistencia y asina tambe e posibilidadnan di chispa.

Envez, el a bini cu e idea pa usa un tubo "T" cu tur e wayanan conectá paden. E tres buracunan a ser tapá cu Chico "sealing compound."

Segun e proyecto tabata desaroya, Sr. Beaujon a haya cu un clase di

sistema di alarma tabata necesario hunto cu e stopmento automatico y tambe un senjal cu lo avisa e operador na tur momento cu tin corriente. Despues, e buzzer pa alarma a ser cambiá pa un pito pa surpasa e boro cu tin den Powerhouse No. 2.

Mayoria di e material pa traha e detector di vlam a ser buscá door di e trio ingenioso na Salvage Yard — e caha ta un caha Foxboro for di uso, e panel ta pertenece na un Chromatograph bieuw y na Salvage Yard tambe nan a haya switch, terminal blocks, waya di luz, buzzer y un pito. En realidad, fuera di e partinan basico cu a ser trahá na mashin, e unico otro piezanan cumpra tabata un transformador y un push button switch. Ora tur e partinan tabata clá y a ser determiná exactamente unda cada uno lo bai, Sr. Gumbs a percura pa e armamento mes, cual a tuma lugar den e local di Instrument.

E resultado di e esfuerzo combiná tabata un precaucion portatil pa vlam cu pa medio di un cel foto-electrico ta descubri ionizacion di e vlam den e tubo cu ta spuit gas. Si pa cualkier motibo, e vlam paga, anto dentro di cuatro seconde e aparato electricamente ta instrui e "solenoid valve" pa cerra e gas, mientras na mes tempo el ta haci un pito duna alarma.

Door di usa un solo tubo pa manda gas pa kima, generalmente ta tuma como setenta y dos ora pa cayenta e ketel na un temperatura na cual e pitch lo por kima sin causa danjo na e ketel. Si pitch ser usá mes ora na principio, e temperatura lo aumenta masha rapido y e ketel lo krak of deformá na varios lugar. E principio cu ta aplica aki ta hopi similar cu ora ta cayentá un glas promer cu basha awa cayente aden.

Den pasado, durante e periodo di cayentamento di ketel, un operador mester a keda para constantemente pa mira cu e vlam no ta paga. Awor el ta libre pa haci otro trabaoan durante e periodo di cayentamento preliminar di ketel.

Srta. J. Crombie Ta Retira Despues Di Diezsiete Anja; Dos Otro Ta Pensiona

Despues di a traha diezsiete anja, Jessie M. S. Crombie, un secretaria checutivo den Comptroller's, a laga Lago Oct. 14 ariba vacacion despues di cual el ta bai cu pension. Dos otro empleado lo retira cu pension Nov. 1. Esakinan ta Hercules F. Sint Jago, y Bonifacio Stamper, ambos di Process-Oil Movements Division.

Srta. Crombie, kende originalmente tabata emplea door di Standard Oil Company (di New Jersey) ariba April 4, 1947, a cambia pa Oficina di Marina di Lago na 1948 como un secretaria. Na 1955, el a cambia pa Service Section di Executive Office, cual awor ta un parti di Comptroller's. Anja pasá el a haya promocion pa "Executive Secretary". Srta. Crombie no tabatin ningun interrupcion den su servicio cu Lago.

Sr. Sint Jago, un assistant operator den Light Oils Finishing, a traha ariba e Lake Tankers di Esso Transportation Company pa un paar di anja promer di a cambia pa Dining Hall como un Waiter Primera Clase ariba Jan. 28, 1935. Dos anja despues, el a cambia pa Process-LOF como un Process Helper D. Promocionnan mas despues a duna'le e posicion di Process Helper C, B, A y

Levelman. El a obtene su actual posicion di assistant operator na 1948. Sr. Sint Jago su servicio ta yega mas cu binti-nuebe anja.

Sr. Stamper su trinta anja di servicio completo tabata den Process-Receiving and Shipping. En particular, su trabao tabata pa carga y descarga bapor. El a ser emplea Nov. 23, 1933, y su promer trabao tabata como un trahador di waf. Despues el a progresá pa trahador di wafB, A, corporal C, B. Na anja 1961, el a haya promocion pa corporal A, cual ta su posicion actual.

Oloshi di oro, e simbolo di aprecio di Lago pa binti-cinco anja di servicio, a ser presentá na seis empleado na un ceremonia special na honor di e hombernan cu servicio largo ariba Oct. 7.

Tres Departamento tabata representá na e ceremonia, cual tabata bao presidencia di Director F. W. Switzer.

Recibidornan di oloshi for di Departamento Mechanical tabata C. Loopstok di Seccion di Metal, A. Ras di Building and Services, y R. Lampe di Seccion di Equipo. Esnan di Departamento di Process tabata H. R. Enser y R. D. Currie di Division di Refinacion. P. R. Volkerts di Laboratorio tabata e unico representante for di Departamento Technico.

its sensitivity. The initial tests for flame detection were performed in the instrument bull pen with a burning piece of paper. It proved successful on the first try. Then, as the three developers were congratulating each other, the device started going on and off of its own accord. Was this a bug that still had to be worked out?

No, it was soon discovered that about one hundred yards away on the other side of a wall a welder was using a torch and the flame was activating the flame detector.

Further testing is currently being performed with the portable flame guard and in the near future another will be built for Powerhouse No. 1.

RETIREMENTS

(Continued from page 1)

his job concerned the loading and unloading of ships. Hired Nov. 23, 1933, he first worked as a wharf-finger. He then progressed to wharf-finger B, A, corporal C. B. In 1961 he was promoted to corporal A, his present position.